

CZESKIE CENTRUM

ul. Marszałkowska 77/79
00-683 WARSZAWA

tel. 629 72 71 — CENTRALA
629 29 16 — DZIAŁ SPRZEDAŻY
fax 628 33 20

SEKRETARIAT DYREKTORA 8.00-16.00
codziennie

CZYTELNIA 14.00-17.30 codziennie

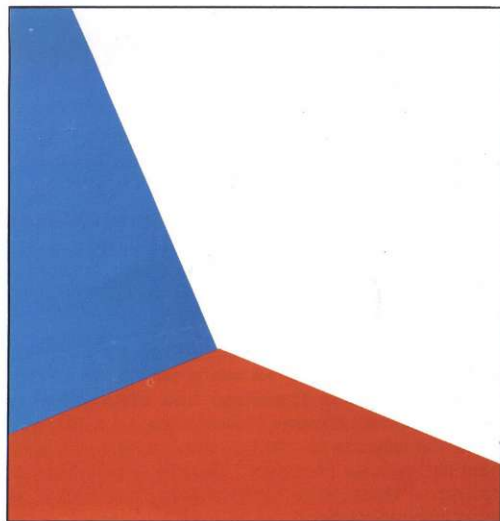
BIBLIOTEKA, WIDEOTEKA oraz FONOTEKA
14.00-17.00 pn., wt., śr., czw.

FILMOTEKA wyposażona jest w ponad 250 kopii filmów fabularnych oraz 490 filmów krótkich. Wypożyczanie odbywa się po uprzednim przesłaniu pisemnego zamówienia — poniedziałek i środa 14.00- 17.00.

INFORMACJE KULTURALNE
TURYSTYCZNE oraz EKONOMICZNE
10.00-17.00 codziennie

DZIAŁ SPRZEDAŻY oferuje towary produkowane w Czeskiej Republice — książki i albumy, wydawnictwa dla dzieci, płyty kompaktowe, słynne czeskie szkło, wyroby ludowe i rękodzielnicze, pamiątki, zabawki, biżuterię oraz dzieła sztuki. Dział sprzedaży czynny jest od poniedziałku do piątku w godzinach 10.30-18.30

Redakcja: Irena Krasnická, Teresa Piotrowska
„ERCOL”, Warszawa, tel. 638-55-07, 643-59-57



České centrum CZESKIE CENTRUM

WARSZAWA
1996
KWIECIEŃ

PROGRAM

do 5 kwietnia

WYSTAWA BORISA JIRKŮ: OBRAZY, RYSUNKI, ILUSTRACJE

Obrazy, rysunki i ilustracje znanego i oryginalnego czeskiego rysownika i malarza, profesora Akademii Sztuk Stosowanych UMPRUM w Pradze. Jego dzieła znajdują się w zbiorach Galerii Narodowej. Za ilustracje (Márquez, Bułhakow, Charms) uzyskał nagrodę za najpiękniejszą książkę roku.

Na początku bieżącego roku czeski reżyser i scenarzysta Karel Kachyňa otrzymał za swoją twórczość „czeskiego Oskara” — nagrodę Czeskiego Lwa przyznaną przez Czeską Akademię Filmową i Telewizyjną. Do najbardziej znanych filmów reżysera (ur. 1924 r.), który od 1990 roku jest profesorem na Wydziale Filmowym i Telewizyjnym Wyższej Szkoły Artystycznej, należą m.in. „I znów skaczą przez kałuże”, „Miłość między kroplami deszczu”.

W kwietniu i w maju przypomnimy Państwu twórczość tego reżysera. Zaczynamy od filmów znanych i lubianych, w maju pokażemy nowsze filmy twórcy.

Poniedziałek, 1 kwietnia g. 18.00

PROJEKCJA FILMOWA „SPOTKANIE W LIPCU (Setkání v červenci) Praga 1978, reż. Karel Kachyňa

Licealista, który otrzymał poprawkę z angielskiego, wyjeżdża na wakacyjny kurs tego języka. Kurs prowadzi profesorka, która dała mu poprawkę. Po początkowych nieporozumieniach między nauczycielką i uczniem nawiązuje się bogaty związek uczuciowy.

Czwartek, 4 kwietnia g. 17.00

PROMOCJA PRZEKŁADU TOMIKU POEZJI OLDŘICHA WENZLA „SŁYSZĘ KROKI EMENTALERA”

Wiersze Wenzla na język polski przełożył Leszek Engelking, a wydał Instytut Wydawniczy „Świadectwo”. Zapraszamy na spotkanie prezentujące twórczość przedwcześnie zmarłego czeskiego poety, w którym udział wezmą m.in. tłumacz oraz przedstawiciel wydawnictwa.

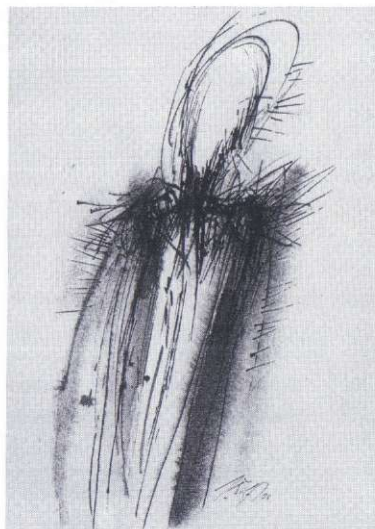
Poezja Oldřicha Wenzla (1921-1969), wywodząca się z surrealizmu, ale nie skrępowana jego ograniczeniami programowymi,

pełna czarnego humoru, ironiczna i groteskowa, należy do najoryginalniejszych zjawisk w literaturze czeskiej XX wieku. Wydał zbiory „Yehudi Menuhin” (1964), „Grzech skrzywdzić” (1966), po śmierci autora ukazały się dwa następne, „Lento” (1971) i „Dwanaście południowych uderzeń” (jako część tomu poezji zebranych, 1982).

Środa, 10 kwietnia g. 15.00

JAROSLAV ŠERÝCH: OBRAZY, ILUSTRACJE, MIEDZIORYTY

Otwarcie wystawy Jaroslava Šerých — czeskiego malarza, grafika i ilustratora — wielkiego indywidualisty, który na przestrzeni lat wytworzył własną wizję świata.



Czwartek, 11 kwietnia g. 16.30

Z cyklu „100 lat kina” wykład **Leona Bukowieckiego** i film prod. angielskiej „Mysz, która ryknęła”.

Poniedziałek, 15 kwietnia g. 18.00

PROJEKCJA FILMOWA „ZŁOTE WĘGORZE” (Zlatí úhoři) Praga 1980, reż. Karel Kachyňa

Ekranizacja znanej powieści Oty Pavla „Jak spotkałem ryby”.
Liryczna opowieść o zapalonym wędkarzu, który sens życia
znajduje w bliskim kontakcie z przyrodą.

Czwartek, 18 kwietnia — piątek, 19 kwietnia g. 11.00

„FRANZ KAFKA — PISARZ WIELU KULTUR”

Konferencja poświęcona życiu i twórczości Franza Kafki
zorganizowana przez Czeskie Centrum i Instytut Kultury
Austriackiej, w której wezmą udział dr. Josef Černák i dr. František
Kautman z czeskiego Towarzystwa Franza Kafki, prof. Jacek
Baluch z UJ oraz dr Joanna Goszczyńska z Instytutu Filologii
Słowiańskiej UW.

Przy okazji konferencji otwarcie wystawy fotograficznej, projekcja
filmów dokumentalnych o F. Kafce i filmu „Ameryka” — ekranizacji
jego niedokończonych powieści. Fragmenty dzieł Kafki zaprezen-
tuje wybitny aktor austriacki Matthias Lung.

Poniedziałek, 22 kwietnia g. 18.00

PROJEKCJA FILMOWA

„UWAGA, OBCHÓD!” (Pozor, vizita!)

Praga 1981, reż. **Karel Kachyňa**

Dramat psychologiczny dwojga ludzi, których losy połączył po-
byt na oddziale zakaźnym miejscowego szpitala.

Środa, 24 kwietnia g. 19.00

Koncert TRIO D'ARCHI DI PRAGA

Trio d'archi di Praga (**Miloš Havlík** — skrzypce, **Oldřich Smola**
— altówka, **Pavel Chovanec** — wiolonczela) od lat z powode-
niem koncertuje w Czechach i za granicą, m.in. w Hiszpanii,
Holandii i Niemczech. Na ich koncert złożyły się utwory czeskich
mistrzów z przełomu XVIII i XIX wieku Jana K. Vaňhala i Pavla
Vranickiego oraz Ludwiga van Beethovena.

Czwartek, 25 kwietnia g. 16.30

Z cyklu „100 lat kina” wykład **Leona Bukowieckiego** i projekcja
filmu produkcji jugosłowiańskiej „Okupacja w dwudziestu sześć-
ciu obrazach”

Piątek, 26 kwietnia g. 17.00

WYKŁAD Z DYSKUSJĄ

pt. „**JAKIE REFORMY EDUKACYJNE POTRZEBNE SĄ
POLSCE?**”

zorganizowany przez Klub Myśli Środkowoeuropejskiej przy
Towarzystwie Polsko-Czesko-Słowackim. Wykład wygłosi dr **Eu-
geniusz Tomaszewski** — doradca Ministra Edukacji Narodowej,
redaktor kwartalnika „Wies i Państwo”.

Poniedziałek, 29 kwietnia g. 18.00

PROJEKCJA FILMOWA

„ŚMIERĆ PIĘKNYCH SAREN” (Smrt krásných srnců)

Praga 1986, reż. **Karel Kachyňa**

Ekranizacja opowiadania Oty Pavla przywołuje idylliczny obraz lat
międzywojennych, połączony z romantyczną wizją przyrody, sta-
nowiącej azyl dla ludzi znudzonych codziennymi kłopotami życia
w mieście.

NIE TYLKO NA MARSZAŁKOWSKIEJ

Piątek, 12 kwietnia g. 19.00

Spektakl Teatru Dejvického z Pragi

„UMARLI ZE SPOON RIVER”

(Spoonriverská antologie) w Teatrze Małym.

Dejvické divadlo powstało na początku sezonu 1993/94, jego
dyrektorem artystycznym i czołowym reżyserem stał się Jan
Borna. W ubiegłym roku w ankiecie krytyków teatralnych na
teatr roku zespół ten zajął trzecie miejsce. Przedstawienie
„Umarli ze Spoon river” zyskało już uznanie krytyków i publicz-
ności na kilku festiwalach teatralnych.

Czwartek, 25 kwietnia

Przedstawienie Teatru Continuo w ramach IV edycji Festiwalu
Teatrów Autorskich „COLLAGE TEATRALNY” w Sanoku

Piątek, 26 kwietnia

Koncert TRIO D'ARCHI DI PRAGA w Tarnowie w ramach
III Międzynarodowego Festiwalu Muzyki Odnalezionej

Sobota, 27 kwietnia

Przedstawienie Teatru Continuo w Teatrze NN w Lublinie

Poniedziałek, 29 kwietnia g. 19.00

Przedstawienie Teatru Continuo pt. „**MRAKAVY”**

w Teatrze „Kwadrat”.

Spektakl na motywach morawskich pieśni ludowych o miłości, woj-
nie i śmierci ze zbiorów Františka Sušila.

Scenografia, lalki, kostiumy, muzyka i reżyseria: Teatr Continuo
Grają: Helena Štouračová, Pavel Štourač, Dominik Tesař.

«Mrakavy to slovo morawskie. Trudno powiedzieć, co właściwie oznacza. To coś, jak gdyby ciemne chmury, mgła, może też i pośepny nastrój. Możliwe, że również zapowiedź śmierci. Ale przecież każda, nawet najciemniejsza chmura, na obrzeżach jest jasna. Zanim nadejdzie śmierć, można zdążyć wiele... Trzeba pić, trzeba się śmiać. A przede wszystkim kochać, bo miłość może pokonać śmierć. Przynajmniej na jakiś czas... Przynajmniej w naszym przedstawieniu... »

Bilety do nabycia w kasie Teatru „Kwadrat”.

Edgar Lee Masters

„UMARLI ZE SPOON RIVER”

(SPOONRIVERSKÁ ANTOLOGIE)

Adaptacja: **Jakub Krofta, Marek Zákostelecký**

Scenografia: **Marek Zákostelecký**

Muzyka: **Vrát'a Šrámek**

Reżyseria: **Jakub Krofta**

Przedstawienie inspirowane utworem Edgara Lee Mastersa to zbiór wspomnień pośmiertnych poświęconych mieszkańcom jednego z małych amerykańskich miasteczek z przełomu wieków. Poszczególne wydarzenia rozgrywają się na cmentarzu miejscim — miejscu zebrań nieboszczyków, którzy spotykają się, aby dzielić się opowieściami o swoim losie. Nie chodzi jednak o horror — przeciwnie — na cmentarzu jest niekiedy bardziej wesoło i żywo niż w jakimkolwiek innym najbardziej realnym miejscu na Ziemi. Autorzy adaptacji sięgają po najróżniejsze możliwości, jakie daje scena — żywych aktorów wspomagają lalki. Istotny element tworzy muzyka. W przedstawieniu bierze udział dziewięciu aktorów, tj. cały zespół Teatru Dejvického oraz trzydzieści ręcznie rzeźbionych w drzewie marionetek. Przedstawienie jest przeznaczone wyłącznie dla widzów dorosłych.

JAROSLAV ŠERYCH urodził się w 1928 r. w Havlíčkovie Brodzie. Studiował na Akademii Sztuk Pięknych w Pradze. Swe prace zaczął wystawiać pod koniec lat pięćdziesiątych — był wtedy członkiem grupy M 57. Šerých zajmuje się malarstwem, grafiką, ilustracją. Ilustrował wiele tekstów literackich przeznaczonych zarówno dla dorosłych jak i dla dzieci. Za prace te otrzymał szereg nagród międzynarodowych.

Swe prace wystawiał na licznych wystawach krajowych i międzynarodowych — zarówno indywidualnych, jak i zbiorowych. Jego dzieła znajdują się w wielu galeriach, m.in. w Galerii Narodowej w Pradze, w Muzeum Piśmiennictwa Narodowego,

w Galerii Morawskiej w Brnie oraz w wielu innych miastach w Czechach a także w Staatliche Kunstsammlungen w Dreźnie i w Bibliotece Publicznej w Nowym Jorku.

Jaroslav Šerých jest wielkim indywidualistą — w swoich poszukiwaniach nie ogląda się na nikogo, nie porównuje się z nikim. W przeciągu trzydziestu z górą lat swej artystycznej działalności stworzył własną wizję świata i odnalazł miejsce człowieka we wszechświecie. I chociaż jego malarstwo cały czas się zmienia, on sam i jego punkt widzenia, stanowiący podstawę oceny otaczającego go świata, pozostaje niezmienny.



Oferujemy dogodne połączenia przez Pragę do:

- USA i Kanady,
- na Bliski i Daleki Wschód (Bangkok i Singapur),
- północnej Afryki, • wielu miast Europy

Zapewniamy:

nowe samoloty, wspaniały serwis, miłą obsługę
i konkurencyjne ceny.

ČSA — TWOJA LINIA

00-071 Warszawa, ul. Krakowskie Przedmieście 13,

• Hotel Europejski • tel. 26-38-02, fax 27-56-77

